

17 January 2023
Russian
Original: English

**Группа экспертов Организации
Объединенных Наций по географическим
названиям**
Сессия 2023 года
Нью-Йорк, 1–5 мая 2023 года

Документация для сессии

Записка Секретариата

Языки представления и сроки

1. Официальными языками сессии будут шесть официальных языков Организации Объединенных Наций — английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.
2. Правительствам предлагается как можно скорее, но не позднее 13 марта 2023 года, направить в Секретариат по электронной почте полные версии документов (национальных докладов, докладов отделов, докладов рабочих групп и технических документов), подготовленных по пунктам предварительной повестки дня сессии 2023 года (GEGN.2/2023/1). Количество слов в полных версиях документов не должно быть больше 3300 (приблизительно 10 страниц). Они представляются вместе с резюме объемом не более 500 слов. Резюме следует представить до 20 января 2023 года, что позволит обеспечить их своевременный перевод и опубликование на всех шести официальных языках.
3. Обращаем внимание правительств и экспертов на исключительную важность соблюдения вышеуказанных сроков для того, чтобы представленные ими документы были изданы и размещены на веб-сайте Группы экспертов¹ до начала сессии.

Тема сессии

4. Темой сессии 2023 года будет «Укрепление взаимоотношений и связей в деле стандартизации географических названий в интересах устойчивого развития и восстановления после пандемии» с особым упором на цель 17 в области устойчивого развития («Партнерство в интересах устойчивого развития»). Эта тема согласуется со стратегическим планом и программой работы на 2021–2029 годы в рамках стратегии 2 «Взаимоотношения и связи». Она также

¹ См. https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023/.



согласуется с темой политического форума высокого уровня по устойчивому развитию 2023 года, которой, согласно резолюции 75/290 В Генеральной Ассамблеи, будет «Ускорение восстановления после коронавирусного заболевания (COVID-19) и реализация в полном объеме Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года на всех уровнях». Согласованность этих тем призвана способствовать осуществлению резолюции 70/1, в которой Ассамблея просила функциональные комиссии Экономического и Социального Совета и другие межправительственные органы и форумы представлять материалы, которые должны отражать комплексный характер целей, а также взаимосвязи между ними. Правительствам рекомендуется в своей работе по стандартизации географических названий принимать во внимание комплексный, неделимый и взаимосвязанный характер целей. Они также могут сосредоточиться на теме сессии и общих вопросах и проблемах, связанных со стандартизацией географических названий.

Формат и представление документов

5. Документы должны быть в формате Microsoft Word и направляться в секретариат по электронной почте (см. п. 11). Они должны включать ссылки на соответствующие резолюции Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий и рекомендации Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям. Что самое главное, они должны включать также ссылку на пункт предварительной повестки дня, по которому представляется документ. Правительствам рекомендуется включать в каждый документ заключительный пункт «Действия, которые следует предпринять Группе экспертов», в котором они предлагают Группе экспертов, например, принять к сведению, обсудить или одобрить набор рекомендаций². Правительствам следует отдавать себе отчет в том, что для обеспечения завершения работы сессии в рамках запланированных заседаний некоторые документы, возможно, будут рассматриваться в качестве документов, представленных для информации, а не для обсуждения.

6. Полные версии документов будут распространяться на том официальном языке (тех официальных языках), на котором (которых) они были представлены. Правительствам следует обеспечить развернутое написание акронимов и сокращений, когда они встречаются в тексте в первый раз. При большом числе используемых акронимов и сокращений их следует помещать в соответствующий перечень в начале документа.

Национальные доклады (Пункт 4 а) предварительной повестки дня)

7. В соответствии с положениями резолюции V/7 пятой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий³ правительствам при подготовке своих национальных докладов о прогрессе, достигнутом со времени проведения сессии 2021 года Группы экспертов, предлагается придерживаться нижеследующих руководящих принципов. В национальные доклады следует включать:

а) резюме объемом не более 500 слов с изложением в общих чертах основных рассматриваемых вопросов;

² Примеры заключительных пунктов см. на сайте https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/ во вкладке «Документы».

³ URL: www.ngii.go.kr/portal/ungn/mainEn.do.

- b) справочную информацию или историческую справку (касается лишь стран, не представивших национальные доклады на предыдущих конференциях);
- c) изложение целей и национальных программ;
- d) анализ проблем, решений и достигнутых результатов за отчетный период;
- e) обновленную информацию о действиях, предпринятых для содействия осуществлению стратегического плана и программы работы на 2021–2029 годы, с особым упором на стратегию 2, касающуюся взаимоотношений и связей;
- f) выводы и рекомендации.

8. Определенную информацию по вопросам стандартизации на национальном уровне, возможно, целесообразно представлять в виде отдельных документов для обсуждения по другим пунктам повестки дня.

Доклады отделов

(Пункт 4 b) предварительной повестки дня)

9. Доклады, представленные тем или иным отделом Группы экспертов, должны включать информацию о мероприятиях и вопросах, представляющих интерес для государств-членов, представленных в этом отделе. Определенную информацию, касающуюся отдельных стран, возможно, было бы более целесообразно включать в национальные доклады. Кроме того, некоторые темы, вероятно, следует рассматривать и обсуждать по другим пунктам повестки дня.

Доклад о работе сессии

10. По итогам сессии будет опубликован доклад.

11. Корреспонденцию просьба адресовать Секретариату (geoinfo_unsd@un.org). Желательно также направлять копии Сесиль Блейк (Cecille Blake, blake1@un.org) и Вильме Франи (Vilma Frani, frani@un.org).